Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今日午后
太陽照耀
高溫度 六十七
低溫度 五十六

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度
域多利	六五	五三
錦碌	八十	四八
卡技利	七六	五二
點問頓	七一	四八
溫尼辟	七五	五三
多朗度	八二	六六
滿地可	八六	六四
三藩市	七六	五二
舍路	七五	五八
紐約	九一	六八

大漢公報
The Chinese Times

八月八日立秋 廿三日處暑 August
歲次壬寅年七月廿二日 1962
新聞紙第式拾肆卷第一〇〇號第壹頁

21

Tuesday
中華民國五十壹年
公元壹九六式年
八月廿一日 星期二
Vancouver 4, B.C. Vol. 24. No. 100 Page 1

兩名蘇聯之太空人
向五百名記者談話
披露各情形解答各問題

蘇京。莫斯科廿一日路透社電。蘇聯之雙太空人。今日向五百名之蘇聯及外國記者發表彼等之太空探險經驗之時。兩太空人均謂。彼等係乘降落傘降落地面。

尼上校及摸中校同時披露出。彼等之太空船。係爲五噸重。

同時彼等又披露。彼等在太空飛行時。雙船距離最近爲約三里多些。

當記者詢問摸中校怎樣着陸時。彼謂。如彼之先前同志。基氏及狄氏一樣與太空船相近而着陸。而尼上校亦作同樣之答覆。

兩名太空人今日始將此次世界人士欲知之三大問題解答。自從尼上校於八月十一日晨上太空。而於一日夜之後摸上校亦同時進入太空之後。世人便對此三個問題極之關懷。

先前之蘇聯公佈。兩人均在彼等之太空船降落地面。

於上星期三日尼上校及摸中校。均乘彼等之降傘。六分鐘之距離及相距一百廿五哩之地方降落。

至於降落時之時間距離及地點距離於以前並未有公佈。

此次之記者會。各記者係以書面問題事先交給兩太空人。而尼上校有時則必須提出其紙張。始能答覆。而大部份時間。係很流利地講述彼等此次太空旅行之奇跡。

彼謂。當彼繞地球轉動第六十四次之時。彼可以見到地球上城戶之大街上燈光。同時亦見到地球上之風景。

▲月球奇景百出

彼謂。當我第一次見到月球之時。我心裏高興得很。而在太空上見到月球比較在地面上見到者。更加星球化。奇景百出。

彼謂。在太空遊行時。我們的食慾並未因此而消失。因爲我們的食物。係十分甘甜。故此在未進膳時。我與摸中校均互祝食慾大增。

尼上校謂。在太空之時。彼覺得水比菓汁更好。而且睡眠甚好。

彼又謂。在太空上睡眠六個小時。醒後精神甚佳。雖然按照秩序表。我們可以睡眠八個小時。可是六個小時便甚爲滿足。

尼上校謂。在彼等飛行期間。彼等甚爲安適。但是彼承認在彼等向地球降落之時。却有了異樣之感覺。

當彼等將停止前進之火箭發動後。太空船之減速係由逐漸實行。故此最初時。並未有任何之感覺。可是減速越來越高之時。我們見到太空船外。由烟而發生火花。火光由紅轉橙色。黃色及藍色。

尼上校謂。倘若我並未受過訓練。而見到此種現象。相信我會害怕至死。可是受過了訓練。我們知道我們係一齊正常。

尼上校謂。當減速達到高峯時。太空船好像一架牛車。在一條極壞之路上行走一樣。動蕩不已。

彼謂。當彼之太空船降落至低氣層之時。彼便離開太空船。而乘降落傘降落地面。

彼謂。彼極之願意於降落後向泥土接吻。

在尼上校未發言前。蘇聯之最高科學家宣稱。尼上校與摸上校之飛行表示出太空飛行很複什。及可以作較長之飛行。包括繞其他星球遊行及赴月球之行。

聯合國軍事團
抵達新幾內亞

新幾內亞京城。荷蘭地亞廿一日美聯社電。聯合國軍事團。由印度之禮克希氏領導。於今日抵達此間。而遭受到當地土人作巡行高呼「聯合國切勿當我們係動物地出賣」。

禮氏立刻分派工作。來執行停火令。及準備一切於十月一日接收此間之行政權。而於明年五月一日交給印尼。

土人們示威巡行中。高呼「我們不須要印度人」。「新幾內亞係屬於我們的」。

越南剿共近訊

南越。西貢廿一日美聯社電。政府軍隊在戰鬥機及美國之直升降機和武裝之河道船隻支持下。進行第二次之進攻越共基地。企圖大規模之剿共行爲。

政府方面消息。指出此次政府軍之大規模軍事行動剿共。係指向南部之巴壓省。而會作數日之軍事行動。

美亦有證據謂
兩船並肩飛行

美京。華盛頓廿一日美聯社電。美國航空週刊於今日謂。美國已經有了證據。指出此次蘇聯雙太空人之太空飛行。曾經將兩船泊在一起飛行。

該什誌謂。因爲此種證據。而迫使美國對於太空軍事及民事之價值重新估計。

美國防部對此事不加解釋。

但是。美國中央航空及太空程序管理局謂。彼等知道此次尼摸兩太空人在太空。曾經作併船並排而行。聯合一起。

美國方面之所以未公佈此事係根據。避免係承認蘇聯有此種意義重大之成就。同時避免給予蘇聯知道美國情報之力量。

可是此事蘇聯並未公佈。兩船聯合係爲直接赴月球之主要關鍵。

莫斯科訊。一名蘇聯科學家謂。倘若西方記者能夠說服彼等之政府來簽定一項裁軍條約。則彼會向蘇聯政府請求。准許西方記者親自目睹蘇聯第二次放射太空船。

彼謂。西方國家欲利用火箭來作戰爭之時。蘇聯此種世界上最優良之火箭則不能公開。

倘若西方記者能夠於第二次蘇聯放射太空船之前。說服彼等國家。簽定了裁軍約。則彼會向蘇聯政府請求給予記者參觀。

九難民有工作

雲訊。此間職業介紹局公佈。現有若干工作。已給予九名香港難民。但是現在考慮彼等工作能力。始加予分配。故此彼等仍然會在移民局逗留數日始能決定。

昨日下午八時。中華會館曾在會所內歡迎該九名難民。

星期五日會有四名難民來雲埠。

美英皆欲與蘇
解決柏林問題

美京。華盛頓廿一日美聯社電。美國務卿斯克於今日召見蘇大使杜氏。討論柏林最近之局勢問題。企圖討論出一個解決辦法。

在倫敦英國方面。亦致力於要求四個佔領軍作一次會議。討論如何去處理當前柏林之緊張局面。

在栢林方面。今日由東德管理之火車。通過西栢林之時。遭受到反共之西栢林人士將火車之窗門擊破。

昨日當蘇聯汽車每日駛入栢林。在西栢林行走之時。遭受到西栢林人民以石頭將該汽車窗門擊破。而報告蘇軍在車上受傷甚多。

該汽車後來卒至由西德警察保護之下。開返東栢林。

此係西栢林城第四大之反共行動。而今日仍然可能有此種事情發生。而西栢林警察必須忙於防備此事。

西栢林市長巴運脫氏。要求三西方佔領軍。採取行動來救護該等逃亡至西栢林難民。尤其是上星期五日之事件爲一例子。

星島英國海軍
捉獲海上大盜

星加坡。廿日美聯社電、英國皇家空軍係爲反海盜行動之隊伍。於星期一日在此間公佈。一艘機動之舢板艇被截獲。而捕捉了一名很著名之海上大盜。及十二名水盜。而海軍將此等人交給當地政府處理。皇家海軍係在北婆羅洲海面。將該艇截獲。

巴機滑落海灣
乘客死傷數十

巴西京。廿一日合衆社電。於星期一晚。此間一架巴西民航機。有百餘名乘客。因該機起飛時。滑過跑道。撞向三合土圍牆而入海邊。跌落於嘉寧巴拉海灣。但大多數乘客。均能被救。或自行走回平安地點。

此間官方謂。至少有十三人死亡。廿一名係在醫院中醫治。而有十一名失蹤。可是該等人或許已返回機場。而並未通知公司。而自行入市。

該機乘客多少現仍未知道。有些謂一百〇一人。有些謂一百〇四人。

該機抵達起飛地點時。發覺一引擎有了障礙。立刻殺掣。可是速度過高而滑出跑道。而撞落於灣內。該機在水中逾五分鐘。隨後始沉下十五尺之水深泥土中。

此係爲巴西十個月來之空中慘劇。

山東河北水災

中國北京廿一日路透社電。此間今日獲得報告。中國北部之海港省山東及河北。因爲最近之大雨。已經形成了水災。

此間報告謂。最近在山東省之雨水比較去年。同一時期之雨水多一倍。故此此間人民。均致力於加强防洪之堤岸。以作挽救。

南越與美軍不合作
擊敗越共效果減低

南越西貢訊。由於南越政府軍隊與美國軍隊顧問間發生了不合作之運動。而令到兩軍之合作擊敗企圖統治南越之越共。減低了效果。

美國特別之反游擊隊之軍隊。現在害怕彼等游擊隊實行大攻擊之時。南越軍隊不加以支持。故此美國此種特別之反游擊隊。已經接到命令。從新發展之地區撤退。

其中一隊南越軍隊拒絕供給美國計劃下撤退高山族之受傷戰士之交通。故此令到美軍無法行。而在其他方面。美軍與南越軍之共同合作。根本上就等於零。

一名美國軍官謂。美軍與南越軍之間關係緊張。係由於一部份之問題。此種問題在仍然存在有歧見。南越與高山族人不合作。而高山族與南越族間亦有不能合作。

記者探悉。美國軍事顧問經過南越軍營之時。時常享受到石頭與擊之待遇。故此美軍時常被禁止經過南越軍營。

△南越軍士常以石擊美軍車

一名美國記者於數天前。與美國軍人所乘之吉普車經過南越軍營。而於此間東北部三百七十哩之南越軍營之時。一大石投向彼等所乘之吉普車。車窗則破碎。而該吉普車仍然前進。

同樣地我們美國所乘之汽車。亦時常被打破。我們亦時常被人用石頭擲擊。

一名特別部隊之軍官謂。該問題之一部份。係美國方面給予高山族廿餘族之援助而來。很多南越人民對於高山族均常係視爲下級人民。

美國特別部隊。認爲此等高山族之人民。係屬南越勇敢及刻苦之戰士。而於必要時可以訓練此等人民來作敵後之戰爭。

△越政府不願美援助高山族

直至數週前。特別部隊給予該等高山族以民事裝備之援助。而令到彼等能在森林內與越共作戰。南越政府則反對美國此種行動。因美國此種行動。係有損害了南越國家之尊嚴。及干涉南越內政。要求美國立刻停止此種援助高山族之行爲。

一名南越政府高級官員謂。此係美國人之行動。有損害我們南越政府之權威及國家之尊嚴。而發生此種問題。

其中一名在森林內剿共之南越軍官。甚至用粗爆及坦白之言語謂。美國係命令我們。彼等並非指導我們。彼等係用命令式之高壓來指導。實在係令到很多人反感。

三人釣魚大浪覆舟
一人溺二人幸生還

業餘釣魚爲樂之堅尼地林氏。最主要之念頭係他的乘客安全。

林氏。係一名不識游泳的人。於星期日在佐治亞海峽釣魚後之廿尺長之船。爲大浪打擊。反覆時。將一救生衣給予其中一名乘客。隨後彼請求第二名乘客游至第一名乘客地點。看是否穿了救生衣。

當該兩乘客在水中相遇逾卅秒鐘之後。呼叫林氏和彼等一切均佳。但是居住卻克路八千零十一號四十三歲林氏。卻不答覆。

生還者爲居住西雲三千四百廿一號四十歲費立氏。及與林氏合之斯氏。

費立氏對記者謂。於星期日上午十時半。我們只[illegible]約一里。而兩浪打來將船沖翻。

林氏將救生衣一件給斯氏。而命我將另一救生衣給[illegible]救生衣。此係我最後一次見到林氏。

費立氏謂。彼與斯氏在覆船邊渡過[illegible]小時。[illegible]

神經逃犯自首

雲訊。廿四歲。保羅麥氏。於星期日從精神病院逃出來。而於星期一晚。親自走入省報編輯房間而自首。

麥氏係被指控有企圖殺人罪。而被送入精神病醫院治。彼曾經作三度逃亡。第一次在院內捕回。第二次在卡技利捕回。而今次自首。

麥氏走入編輯室而謂。我係保羅麥氏。我欲向君訴說我的故事。同時自首。

麥氏。在等候警察來臨時。向記者發表其故事。謂。彼現在係無病。而希望健康。彼不願在精神病院渡其一生。而希望法庭釋放。而自我改造。而成爲良好公民。彼之此次出走。係因爲希望彼之案件早日裁判。

彼謂。自被捕以前之經過。曾經在美國犯罪多次。被囚入獄三年。然後返來加國。在此間求工作不易。袋中空空如也。而受到刺激。而精神不常。故此有去[illegible]街之搶傷案。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

八週年紀念大減價三天
由八月廿三號至廿五號止
藉以酬謝僑胞歷年關照之美意 各貨依照常日定價壹律九折計算 米每百磅減五毛
另有獎券贈送
頭獎壹名 五十元 二獎壹名 二十五元
三獎壹名 十五元 四獎壹名 十元
五獎十名 每五元
以上獎券擇於廿五號下午六時在本公司內開彩
各獎劵均以本公司貨物爲抵償

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

你們的貴重物件 實際安全否
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有些物件。皆然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠片市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△二十街夾山馬案年半新屋三個睡房全層舖地毡大草園先交五千元月充等于交租（張愛元）
△超厚空地六十四尺濶壹百六十尺深在列治文區只賣五千五百元（梁一強）
△九租聯房稻文月租弍百元全價壹萬三千五百元先交弍千元（劉蓮英）
△兩間舖位五租聯房位于寶士定街只賣壹萬七千八百元（梁一強）
△五街西壹百弍十弍號四個睡房屋壹間只賣八千八百元先交壹千九百元月充六十五元（張愛元）
△賺錢菓舖每日生意三百五十元短期容易做店主急于離埠平賣九千九百元（劉蓮英）
本號代理房屋汽車等各項燕梳

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月 疍黃蓮蓉月
純淨蓮蓉月 疍黃豆沙月
純淨豆沙月 純淨豆蓉月

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到登市
東洋大菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各款 燒味 臘味
美味牛肉干 發行
專車送貨 快捷妥當

特載要聞

少年毀住宅被判監視

△父母要賠償四萬五千元

大埠訊。上月搗毀聖佛蘭西斯活區豪華住宅。致損失達四萬五千元之二少年。昨被判長期監視行爲。

該二少年一名法利爾茂。年十五。一名史坦。年十四。上月七日及八日闖入於山打安拿路麥蘭氏之華麗私邸。以硫酸碎燈毀傢私及地氈。割破油畫。搗瓶器並縱火燒之。另有一名少年亦隨同進屋內惟未動手搗毀。經審訊後已被釋放。

法官稱。二孩過去無犯罪紀錄。且其父母應允賠償。故輕罰之。在長期監視行爲判刑下。該二孩將常受少年法庭約束直至法庭認爲不再須要。且設若彼等行爲不佳即會被送法庭定罪。

通明電器廠被焚 損失估計百萬元

△土瓜灣工廠大廈火警

香港八日訊。位於土瓜灣新山道三十一號的立基大廈。今晨二時十分發生大火。起火地點是在該大廈六樓的通明電器製造廠。這家工廠剛剛遷到該大廈三個月。積存貨物如聖誕裝飾燈的燈泡。塑膠花（陪襯聖誕燈泡用）和膠雨衣等甚多。所以火警發生後。蔓延甚烈。瞬息之間。該工廠的全部貨物。均已着火燃燒。

通明電器製造廠有工人一百六十多名但是晚上只留有十多名學徒在該廠看管。這十多名學徒在熟睡中爲外邊傳來的「火燭」一聲驚醒。於是奪門逃出。首先走上天台。然後由天台的太平梯走下。

今晨該工廠的一百多名工人齊集在街上。已不能進入該廠開工。

因爲通明電器製造廠在這幾個月來接獲定單很多。因此也正在趕製聖誕燈泡。運銷海外各地。在這三個月來。他所製成的貨物品。仍然存貯在工廠之內。從沒有出過貨。而貨品一箱箱的堆積甚多。經過這場兩小時多的大火後。全部貨物已成炭灰。蕩然無存。

據悉。這間工廠大廈所佔的面積爲七千八百多尺。大火超時。因爲在制水時間。完全沒有水灌救。直至消防車在十多分鐘抵達。才開猛烈的水喉搶救。

通明電器製造廠在這場大火裏的損失甚多。約在六。七十萬元之間。

在他七樓的香港集成圖書公司也受着波及。消防用水灌救。因此他也受到水漬甚多。損失也很大。

根據這場大火不完全統計。連通明電器廠和其他被波及的工廠在內 損失的數字約在一百萬元間。

立基工廠大厦的地下是隆美搪瓷廠。二樓是遠東公司（製手套）。三樓是麥加工藝廠。四樓是香港萬邦有限公司。五樓是瑋明實業公司。六樓是通明電器製造廠（大火發生的地點）之七樓是香港集成圖書公司。八樓是友聯出版社。九樓是友聯出版社的排字房。

因爲發覺起火很快。而學徒們逃生迅速。所以這場大火沒有造成死傷。

展開四好三查運動

△中共挽救軍心

中聯社訊。中共爲挽救早已渙散的軍心士氣。在今年八月一日「建軍三十五週年」前後。命令共軍展開一項「四好連隊初評工作」。「按所謂四好。即是政治思想好。三八作風好。軍事訓練好。和生活管理好。」據中共軍透露的情況。目前共各部隊在思想、作風。訓練。生活各方面。皆存有嚴重的問題。在思想上。據稱「階級覺悟不高。敵我觀念不明」。目前共軍各部隊。正在大搞所謂「羣衆性的思想互助活動」。什麽是「羣衆性的思想互助」？拆穿了說。就是「彼此互相監視」而已。中共爲了加强對各空軍部隊的控制。曾在今年上半年動員了空軍一千多個科級、團級以上的幹部。組成兩百多個「工作組」。深入連隊及飛行中隊「思想工作」。在這批「工作組」的活動期間各飛行連隊和中尉的飛行員服務。曾有普遍的更換。

（未完）

B. F. GOODRICH TIRES
雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU. 1-2919
● 專售各種客車及貨車膠輪
價格相宜
翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
僑胞光顧，極表歡迎 兼有停車位出租，月租特平

穩寧埠 勝利隆
SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

唐人瓜菜 大宗出市
靚大苦瓜 靚嫩毛瓜 靚嫩蘿白 猪腸 青嫩荳仔 芙蘆瓜 嫩絲瓜 雪瓢瓜 靚芥菜 白菜心 芥蘭耳
不包寄脚 貴客自理

方東飛賓上子月為

乘客壹登日航 DC-8 JET COURIER 噴射機，侍應生山崎月子小姐用東方溫文儀態招待以美味中西食品奉客，使乘客身在東方中日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。

日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留採親友，或再停檀香山，全不加費，只付西北飛東方票價。三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。

日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

宛地辟黨社 柯京民治黨 中山福善堂
以上每廿元
曾傳撫 楊東賢 沈梧魁 周瑞錫
每十五元
阮旺 劉漢浩 周蔭棠 岡州會館

羅覺培 徐福良 馬恒劍 梁祐退
蘭頓民治黨 黨近民治黨 寥美號
列城黨社 簡建平 吳一平 簡國安
路社沛 黨近達權社 周富可 曾靈
雷裕益 關祝華 李毓芬 關祝漢
雲埠總支部 陳文彬 大漢公報
雷根 馬少伯 薛永祥 鄧子才
大埠致公總堂 卡城民治黨 黃賓琛
鄭煜麟 岑崇樂 譚子富 譚義
黃華章 周瑞雄 馬松安 江夏昌
鄭松煦 鄭霖炳 李元俊 李來增
雲埠達權社 雲埠民治黨 王華進
黃國材 黃兆華 司徒捷予 周金洪
胡春桃女士 人和會館 叻吔黨社
砵亞板汝民治黨 遠源廠 司徒熾
沙市加寸民治黨 賓路餐館 李役
都朗度達權社 片市魯別民治黨
穩寧達權社 李氏公所 周福新
陳誠 東漢亞廠 關邦健 錦碌黨社
滿地可民治黨 汝利慎民治黨
以上每十元 團體黨社俱祝詞
岑榮貴 吳棟材 林焯 劉千安
周瑞廣 周本初 關積 鄭家滋
馬心民 阮杰 馬羣惠 林伙
趙什照 楊社 鍾琼石 湯覺
林信 譚申 吳濟南 阮才
梁煥忠 林炎 周寶銘 梁仁臻
曾海成 李國華 黃進才 劉華鐸
周朝鏞 周廷堯 黃炳坤 鍾秀蘭
陳纘綸 鄭秋仍 余倫和 林福稠
甄如香 恩平會館 黃海 李芳

劉炳松 梁玉衫 馬本恭 黃福耀
周庚興 雷華耀 何球 崔文珍
馮霖 陳榮 鄭欽 胡翰章
唐自達 陳宋 崔社旋 馮錫權
周伯昌 廣東廠 廣西廠 周少雄

馬存治 李樹元 曾星才 黃江夏堂
衆興館 陳雲針 陳保源 林仲寬
溫健塑 黃榮蘭 黃東成 余秉潮
湯福成 林時棟 林西河堂 李洪
甄錦 譚添 蔣琦 林仕堯 馬錦才
林鐵郎 伍耀煜 關週 馬氏公所
馬三祝 梁仁權 梁金珍 林鐸輝
錦補碌民治黨 萬育堂 關發勳
曹焯 周在退 陳瑞祥 黎瑞寬
美國山旦寸民治黨 陳文會 胡彩
伍寶珍 梁歡 林禮彬 林灼如
開平會館 耶教聯合會 周連兆
張彪 開園俱樂部 黃華拖 趙安國
李豪伯 余超平 中國國民黨 胡乾
周美盛 周廣雄 陳進 陳錦璜
馬存創 林禮禮 葉焯楠 李祥
龔禎祥 陳球女士 曹恒明 李振雄
李盛 周家糾 李華鉗 李惠督
李惠全 張賜銀 華生体育會
尾利慎血民治黨 都城民治黨
黑國總支部 樂園俱樂部 企城黨社
鄒番扶 黃仲初 林國協 張德慶
高美華 徐錫潘 關國寧 鄭瑞進
鍾啓然 江夏石 林伯勝 李榮
鄭榮康 馬榮樂 梅學 張有信
雲埠洪門体育會 黃素瑛女士
甄錦灼 温健宏 何佐什 譚子耀
李達 楊榮禧 阮強 趙傳常
曹京 張木生 林樹森 謝瑞庭
以上每五元

（待續）

本報印刷部
承印各種中西文件，信箋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。点顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽雞 豉油雞王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

△中國洪門民治黨 全加懇親大會鳴謝

達權總社壹百元 李業森五十元
鄭忠梅 達源館 寶源館 富源館
片市民治黨社 以上每卅元
陳藹如 周順榮 徐發起 周逸經
周新和 晋寔樓 台山會館
周玉生夫婦 呂洪夫婦 穩寧民治黨

專載

雲中區國會議員匿古臣發表加內閣更換閣員意見

本報專稿。自由黨雲中區國會議員。匿古臣氏。於昨六月十八日獲選爲雲中區國會議員。曾往返柯京。與自由黨各政要商討有關加國政務問題。匿氏昨已回埠。於十六日在本埠電台發表談話。有關加相第芬碧架氏組織新閣。更換閣員之觀感。匿氏稱。對於此次加相更換閣員。在少部分而言。是令人感覺愉快、在大體整體而言。甚感憂慮。未爲樂觀。

此次加相改閣。非是如英國相麥米倫之方式。用大刀濶斧。更換新人。由此可表示出第相之新閣人材缺乏。此次新閣似乎是給商界人物有些地位與「權力」。但是仍顯示着保守黨政府有不堅固。失去信任心之狀態。

最令人注目者。參加新閣的新人物。麥吉治臣氏。他是初入政治舞場。不錯。麥氏是加國商業界中有名望之巨子。在戰時。麥氏曾在「戰時價目商務部」任職。頗有功勳。戰後對他私人企業。亦大有成就。麥氏能放棄私人業務。爲加拿大効勞。實甚感佩。對加拿大實在有益處。但是我最不明白。第柏在大選時。他指責自由黨候選人。哥頓氏。杜里氏。密早氏。及我本人（匿古臣）。是一羣新食毛義官僚派。而現在第相竟然委任麥士爲閣員之一。其實麥氏也是和我等一樣。在戰時受職政府。盡自己之力量。爲加國服務而已。

我也認定加政府須聘出在商界有名望人士爲公共服務。可惜保守黨在大選時。不推舉麥氏爲候選人。麥氏目前入閣非由民意公選。而是由第相聘任。

其他令人注目的。是前任國家資源部長佐治。腦倫氏。升任財政部長。我與腦倫氏原是同學。腦倫氏爲人坦白。和靄。是加東海岸派保守黨人物。可惜腦氏無商業經驗。同時在去年曾患心臟病。曾離職多月。腦氏非是第相親信。我曾記憶於一九四六年。保守黨懇大會時。腦氏曾反對第相。

加拿大今天之經濟破產。在未大選時。自由黨曾向政府提出警告。然而在大選時。保守黨仍指責自由黨意圖破壞。絕對不承認有經濟危機。大選時。加幣開始貶值。在保守黨執政。由扶林明任財長。每年平均加國政府虧損六百萬元。加國財政失敗。當歸第相與扶林明財長負責任。此次第相更換財長雖屬好事。惟扶林明降職。改爲司法部長。根據扶林明過去之蹟。實爲可慮。

又一較令人民滿意者。是將移民部長化魯可夫人。降爲郵政部長。化魯可夫人。其實無資格任移民部長之重職。在保守黨未執政時。新移民來加數以千計。但去年。加國人民出口。多過新移民入口之數目。相信全加人民均歡迎將化夫人降職。

第相政府之慘敗主要原因。因第相沒有正大的政治主張。目前政府仍是無一切實挽救加國經濟計劃。祇有突然下令緊急統制狀態。加上我人身上。但是事前沒有一個保守黨國會議員向人民報告。解釋國家之危機。

第相目前仍未能解決加國的問題。雖然是換閣員。第相之內閣仍未能穩健。第芬碧架負責爲加國首相。加國危機將會繼續下去云。

長篇武俠小說

江湖遊俠傳

臥龍生著 【弍叁陸】

第十八章

行者刀對天魔劍

平刺對方上部。

但藍田璧識得這個招式。不容趙大娘近身。他已向橫滑出。同時。以險斜砍。算是封門擋。可是趙大娘似乎已知道藍田璧會躲避。「平分秋月」。跨步劍平刺出是虛招。等藍田璧斜竄躲讓。她立時就地站起。一揚手喝聲「看鏢」！藍田璧自從挺過賀少虎的毒藥鏢後。「被蛇咬口。三年懷疑草繩子」。他知道趙大娘也是打鏢能手。因此特別留神。

趙大娘喝聲「看鏢」。他立時劍護前胸。準備竄起。可是已來不及了。趙大娘又是用的虛着。根本就沒有打鏢。人隨聲進。已挺劍堵在藍田璧面前。同時賀少虎，陳從虎的兩把劍。也自後面襲來。

趙大娘劍猛勢急。斜刺躍起。賀少虎，陳從虎的雙鈎又自後呼應。分從三個方向朝藍田璧刺來。

藍田璧聽趙大娘喝「看鏢」而未見鏢出手。心知上當。就這一瞬間。己前後遭襲。若換了別人。決難逃出這雙鈎一劍。但藍田璧究竟不愧是武當外院派嫡傳弟子。精研五靈形意拳劍。制敵招着固然毒辣、閃讓騰挪。更具有獨到功夫。

他知道這三個人都擅打暗器。倘如躍起閃躲或就地滾讓　則難逃出這三人中的任何一人的鏢。遂與時打定主意。要以實劍硬擋。同時以退爲進。虛中求實。當下將劍正舞護面。伸左臂拼二指。反跨步向趙大娘刺去。

趙大娘的劍是斜斫。取藍田璧上身。但藍田璧用劍正擋。同時左手襲來。趙大娘祇好閃身。讓藍田璧向前衝出一丈遠近。；賀少虎，陳從虎的鈎一招無法收勢。直砍豎搠。雙雙落空。

「好身手！」藍田璧衝出雙鈎，劍包圍後。正待回身　猛向方聖人倚在不遠的一株松樹上高聲讚揚，陳宏陳圖提神站在一旁。他們，在好像己置身圈外。像沒事人似的，觀戰！至於那托塔將軍陳禮等。則或立或坐在坡上樹下，把他們自己要來幹什麽都忘了。全神灌注看這場惡鬥。

藍田璧這時更抖擻精神。好像要表演給人看似的。返身揮劍。一面虛迎趙大娘。卻專取賀少虎跟陳從虎兩人，劍似游龍　挑劈砍刺。賀少虎等一時慌了手脚。忽地藍田璧手空一劍削下，向賀少虎喝道：「權且寄下你這顆狗頭！」劍鋒微偏。

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時款冷氣機髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十六屆報字第十號

爲通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註册事宜乙案經已遵章辦理定期本年六月卅日止截在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註册者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論僉以各黨社員散處四方多爲職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註册者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨社籍辦理在案除即通函所屬各支分部外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註册者希即往所在地支分部從速辦理登記幸勿放棄黨社權益爲盼切切此佈

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨
全加達權總支社黨社員一體知照

總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十一年八月六日

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244
環球雜貨　天寶堂仁和堂藥酒
地道藥材　原白糯米酒
籐竹家具　濃猛三蒸酒
酸枝檯椅　著名調味粉
寶石玉器　美國古利富味本
古畫古董　各種合時水貨

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
首批 香港 紅棉
中秋月餅登市
三黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
鳳凰荳蓉月
蓮蓉棋子餅
花猪籠仔
紅棉月餅 風行海外
選料上乘 裝璜瑰麗
精工特製 可存半年

中華民國五十一年

城埠達權總社職員表

正社長 李業森 副 黃榮蘭
正書記 劉淇浩 副 馬恒劍
正議長 林鐵郎 副 周伯昌
正財政 周順榮 副 周本初
正外交 林福稠 副 關祝漢
劉炳松 溫健盤
正監督 林德義 副 吳棟材 唐自璉
文牘科 林灼如
幹事科 鄭秋仍 趙鴻欣 林國志
徐國雄 崔社旋 曾玉庭
宣傳科 周朝錦 胡忠信 雷普初
周瑞廣 雷鑾耀 梁祐逷
催收科 鄭家滋 阮杰
曾傳纂 趙仕照

達權總社實業部職員

慈善主任 曾傳學 陳纘倫
黎瑞歡 馬羣惠
核數主任 李洪 周炯球
正庶務 譚榮添 楊東賢
評議員全體社員
正總理 周逸經 鄭燊炳
正書記 周本初 阮杰
正財政 李業森 湯覺
正監督 黃榮蘭 陳福如 陳瑞祥
正外交 關祥生 湯福成
黃星才 陳錦鏞
正核數 李雁朋 林德義
董事部 鄧子才 林福來 黃華章
曾傳纂 鍾瓊石 林灼如
陳文會 譚申 林焯
李盛 黃有志 李國華

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
加拿大 總批發
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿
虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。番三蒸。半楓荷。
三蛇。蛤蚧。檸檬蜂。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子棗。
△清毒丹新舊惡症合用　足料每罇十二元五雙料廿三元
△跌打風濕摩擦膏每打八元　每張八毫
▽福爾體健腦補血良葯　每瓶四百五十克　三元八毫五
△實效跌打葯酒　內外用大瓶一元六毛　小瓶八毛五仙
△麻黃甘氣。咳嗽。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處 雲埠富利 城埠福安棠
周岱英寓內
函詢購葯 立刻答覆

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver B. C.
壯腎及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯腎丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
利腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
滾單由心配合　洗菲菲及顯相
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-1221

粗・細・炸麵（中西館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
街緬號六二四牌門
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。褙紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 工場 1795 Beach Ave.
MU 1-0004

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

繙譯及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理置業買賣
樓仔椎銀行二樓緬街夾片打街轉出正門入可矣
電話 MU 1-6513

歷代名女人愛典

※……↓〔拾陸〕↑……※

殫民財。竭民力。以造瓊宮瑤台。金柱三千。又積肉爲山。樹脯爲林。穿池湛酒。堤以糟槳。立於堤上。能觀十里之遙。池中泛舟。使男女裸體相戲於其上。一鼓而牛飲馬食者三千人。醉而跳舞。墮於酒池。醜態狂形。層出不窮。夏桀與妹喜。則觀之而皆大笑樂。桀有大力。能伸鐵鈎。倒曳九牛。動樑拔柱。以天下無敵自負。賞會羣臣。舞五十斤之斧。舉八百斤之鼎。以示其力。關龍逢以好色諫。桀怒曰：「夫唱婦隨。天下之道。朕爲一國之君。而愛一妹喜。何謂好色。」由此觀之。桀固智勇兼備之豪傑也。然以溺愛女色而亡其國。亦可哀矣。古列女傳云：「妹喜色美。而薄於德。女子而有丈夫之心。佩劍帶冠……。」夏之妹喜。與殷紂之妲己同。皆「牝雞司晨」之魁也。母乂乎。女丈夫也。

▲殷紂之長夜縱飲

紂爲殷君。有蘇氏獻妲己。紂以其妖淫而寵之。擴沙丘之苑台。置野獸飛鳥於其中。建受仙宮。使妲己居其內。嬖臣師涓。作靡靡之樂。歌於紂前。妲己則以謳舞和之。紂亦爲酒池肉林。使裸女相逐。而自肆長夜之筵。又橫征暴斂。積鹿台之財。盈鉅橋之粟。於是百姓怨之。諸侯叛之。紂又欲重刑辟以懾天下。乃作銅柱。塗膏。架於炭火之上。命力士執逆己者使攀之。攀者滑而墜於火中。則體軀焦灼以死。此名爲炮烙之刑。又穿地爲池。置蛇蝎蜂蠆之類於其內。捕不肯裸舞之宮女。投入池中。以供毒蟲之鑽噬。此名爲蠆盆之刑。紂納九侯之女爲妃。以其不喜淫而殺之。並醢九侯。（醢音海。）斬爲肉醬也。姜皇后以忠直之言諫。紂怒。於百尺之高樓上。舉姜后而擲之。姜后墜樓而死。紂王才力過人。能手搏虎豹。智善拒諫。言善飾非。由是觀之。紂非凡庸之主也。妲己亦爲女中豪傑。聰明才力。與呂后 武則天同。勝於男性之女性也。妲己導紂爲虐。故俗傳其爲九尾金毛狐之化身。封神榜謂：「有蘇氏送妲己赴殷宮。途宿驛館。夜有九尾狐。竄入妲己之軀宝。吸悉妲己之精血。入其軀殼而代之。」此無稽之談。不足信也。

▲雪膚豐肌之翫賞

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 適合衛生
床褥被單 各種新淨 冰喉冷熱
四季如常 租房久暫 格外議平
僑胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

世界旅館 司理 盧國勝 黃國鑾

◎**各種紙料平沽**

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
僑華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司廣啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥林比亞街四三一號 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳睡袍及水松名
宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即寄

精造
各款小衫褲仔番
菜館用衣褲仔
衣衫廚衣廚帽圍
裙布茶巾旅店
床布枕袋毛巾等
歡迎大量購買

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑（COD）
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3 9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

◎**磚樓全層招租**

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。文片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8941或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
什錦五仁月
玫瑰豆沙月
豬籠餅
公仔餅

加國 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝牌米
米中之王

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

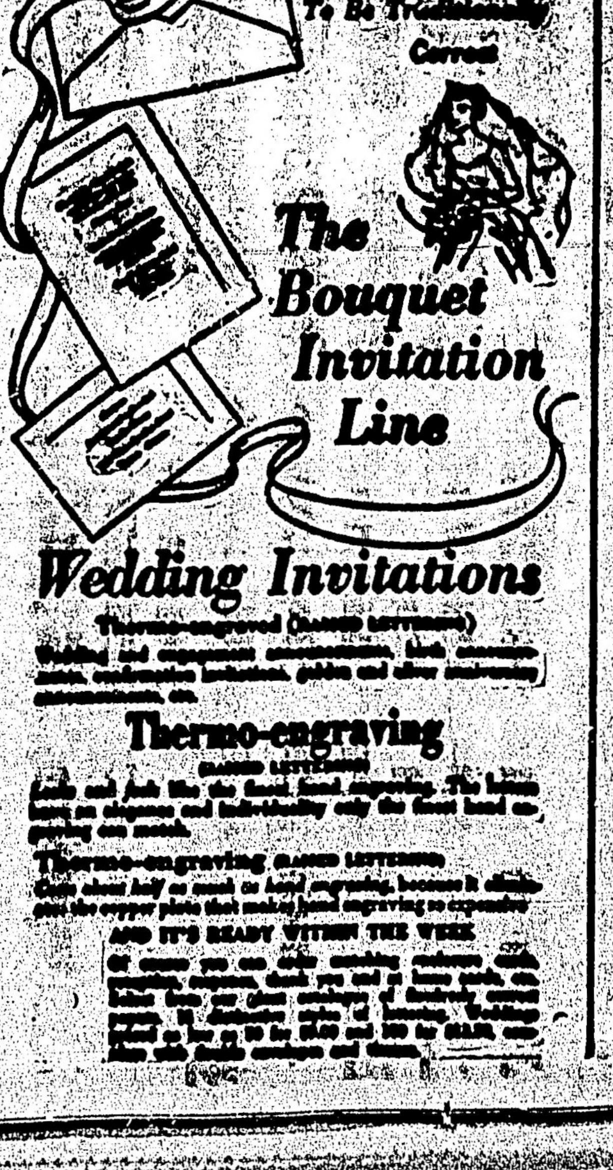
驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST,
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，工作精美，價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。



The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎**磚樓出賣**
穩固磚樓一座。大公司租賃。有批。每月收入一千零四十七元。取價八萬五千元。先交現銀四萬二千元。餘充銀期。欲投資長期生息者。請移駕或打電話至吳國華辦事處與吳順榮或林昌接洽。

△附設賣樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啓

加拿大 溫哥華
興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
（梅林廠）金盾牌
五磅
六頭竹筍
大量發客
價錢特平

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

自動售貨機 晉代已有之

五代晉末。汝州地方有一個以製賣毛筆爲業的人。每天只製筆十支。從不多作。他的製筆時間是在晚上。第二天清晨就將製成的筆放在特製的竹筒內自動出售。自己也隨即離家出遊。至晚才回來收。又在牆壁內設一竹筒。誰要買他的筆。只要投入三十文錢。立刻就會有一枝躍出。如果少投或是想巧取。往往不能如願。因此。當時的人都稱他爲「筆仙。」

中西雜碎其味雋永

幽默連篇一品窩

新秋佳日。笑口常開。這裏有味道雋永的雜碎。中西合璧。幽默連篇。圍爐共話。亦消寒的一品窩也。錄之以同好。

四德四得

一前立法委員盛振爲。答應上海女青年會之請。演講「中華民國新法律中女子的地位」一題。其最精警之語。有云：「從前我國的女子。要講三從四德的。現在呢。「三從」是不必講的了。而「四德」呢。却變了「四得」何爲四得？一：得遺產承繼權。二：得戀愛自由權。三：得丈夫專利權（納妾有禁）。四：得職業平等權。」幽默中。實含妙理。妙理中也有幽默。大有專利之價值。

四國之維

河北省立某師範體育教員老張。性坦率。不學無術。一日。訓練學生軍操。某生性玩忽。不守軍禮。老張怒斥之曰：一禮義廉恥。四國之維。爾何不守軍禮耶？」某生怪而問曰：「老師。四國之維 是指那四國？」老張隨口答曰：「英。法。德。俄。日」。某生更怪而問曰：「然則非五國嗎」？老張瞠目結舌良久。勉強答曰：「沒有日本」。全體學生。忍不住捧肚大笑。

大雨改期

一班小學生。上「作文」堂。教員出題：「觀察足球耙」八人交卷。獨小約翰交白卷—— 題目之下。一字不寫。教員不納。原卷交還。叫他回家補作。次日。小約翰仍繳白卷如昨。不過題目之下多添四隻大字．天雨改期！

眞好把戲

一鄉愚進城。到一摩大登旅館訪客。入旋轉式的大門。曾入而不會出。轉來轉去。依然走出街上。只得坐在旅館門外石級上。回頭呆望着旋轉的門。百思不解其故。忽見有一男子進去。接着即有個女子出來。更爲訝異。不覺喃喃自語，贊嘆道：「眞好把戲。變得又快又好。可是衣服放在那裏呢？」

富而有理

上海德和洋行已故經理雷士德是英籍猶太人。生前儉樸異常。不事遊樂。每逢星期日。長日徘徊各大公司門外。瀏覽窗櫥各物。以資消遣。其友問曰：「你既是喜歡這些東西。儘可購返府中。儘日欣賞。何必徘徊瞻眺？」

雷士德笑道：「這又何必。陳設窗櫥與放置家中。同一觀賞。有甚麽分別？況且多看生厭。日久厭故喜新。買完又買。固然多花冤枉錢。更弄到家中什物堆積如山，無地可容。何苦來由哉？」又雷士德出身寒微。常給女人輕視。無人願嫁他。其後經營地產。坐擁巨資。不少女人效毛遂自荐。或由朋友介紹。雷士德俱一口拒絕。寧願鰥守終身。人問其故。雷士德悻悻然說道：「昔日我求她們。她們不肯。今日他肯而我偏不要。聊以報復。消一口氣耳！」

女人脾氣

史蔑夫太太爲了一件皮大衣。和史蔑夫吵了兩星期。最後一次。她要下「最後通牒」。不達目的不休。史蔑夫祗好屈服。簽署一「Ｋ」元的支票。太太拿孜孜的出門去了。一小時後。史夫太太回來。空着兩隻手。面色十分難看。這倒使她的丈夫大爲驚奇。囁嚅地追問原因。史蔑夫太太把手一揚。氣憤憤地說道：「我經已改變初衷了！那件大衣的樣子太古老。我不喜歡。若要是時髦的東西。那有放在櫥窗兩星期之久。還沒有人購買呢？」當然那張支票。已被她沒收了。

孩子爸爸

一位跳舞學校的女教師。在電車廂內。和一位面孔很廝熟的男子。眉花眼笑。點頭打招呼。那男子和她絕不相識。茫然不解其故。瞠目不知所對。那位女教師卻補充一句話：「啊。對不住。我以爲你是我第一個孩子的爸爸哩！」那男子以衆目睽睽。笑口吟吟。更覺不好意思。下一個站即下車而去。

飄不飄

筆者曾在「再敲姑姑筵」一文中。說到四川民政廳長王又庸其人。並且再說他的一些幽默故事。過去他曾作過熊式輝的爲親信幕僚。熊式輝主贛十年。創導所謂「新縣制」這些政治上的新玩意兒。他的計劃不少。

有一次。他代表熊式輝赴南京。向當時國民黨的所謂理論專家陳立夫因公有所接洽。這時陳立夫正主持組織部。大倡其唯生論。用來表示超然於心論與唯物論之上。而且著有專書。大事宣傳。王又庸晤見了陳立夫之後。陳立夫乃大談其唯生論哲學。並向之請教。聽取批評。王又庸爲了避免正面批判。乃爲之述一罵近視眼的故事。逸趣橫生。使得陳立夫爲之啼笑皆非。他說：某私塾來了三位都是害了眼疾的先生。

（未完）

智慧的花朵

＊任務

×我睡着夢見生命就是「美好」，
我醒來發覺生命原是「任務」。
——胡柏

×每一個臣民的任務都是帝王的，
但每一個臣民的靈魂都是他自己的。
——沙士比亞

太太小姐穿衣須知

【譯冰】

小姐太太們買衣料，對於衣料的色彩，不可忽畧，紅色的衣料表示刺激。溫和的男友最忌。但運動家型的男友最高興了，女爲悅己者容，是值得的。黃色表示出人頭地，不少男子覺得有一個黃衣女友是榮幸的。

已婚的女子，應多穿藍色衣服。因爲藍色表示貞潔，很逗丈夫高興的，至於綠色則不宜亂用，因爲綠色不尋常，紫色也不宜亂用，因爲，紫色表示野心，誰高興一個有野心的女子呢？上了年紀的女人，不可穿白衣，否則更形蒼老了。

▲身邊智識

你要避孕嗎？

★★★★★

許多嫌子女太多，負擔太重的人都要避孕，這裏介紹使用中藥和西藥的幾種辦法，可以一試。

★★★★★

三、海綿泡沫粉：把一塊海綿（銀行取鈔票用的那種人造海綿）剪成比銀元略大的一塊，先把海綿泡在水裏，用時，取出擠掉過多的水份，海綿二面都灑上泡沫粉，把它塞到陰道底，蓋住子宮頸，在性交過程中會起一些泡沫，特別是海綿附近的泡沫多，滲透張力大，精虫不易進入子宮，同時泡沫粉內因有殺虫藥，精虫便逐漸死亡，爲了取出方便，可在海綿上穿一條線，線頭留在陰道外，爲了保證效力，海綿應在性交後七，八小時再取出來。

四、避孕藥膏：藥膏裝在鉛管內，用時旋開蓋子，接上特製的長管，插入陰道約三寸深，在鉛管底部擠出藥膏約一茶匙半，但這種藥膏在性交時可能滑出體外是所以最好和子宮帽同時使用。

在使用避孕方法時，要切實注意淸潔和個人衞生，從藥房買來用具後，應先洗淨擦乾放入乾淨的盒內備好，在使用前應先洗淨兩手，以免帶入細菌，並洗淨外陰部，注意不要使指甲劃破用具，更應在使用前先檢查一下用具有無破裂之處。

一切準備妥當、如果用的是子宮帽，應按醫師指示的方法，把陰道粘膜塗上避孕膏後放入陰道內。如用陰莖套應注意在戴好後前邊留出儲精液的空隙，（空隙內不要有空氣），並在陰套的外邊塗一些避孕膏，以免乾澀，用後要洗淨保存。

還有幾個有關西法避孕的問題，現在分作問答式解釋之。

問：使用避孕工具和藥物，會不會引起其他病症？

答：避孕器是個人使用的，只要每次使用後用溫水洗乾淨，擦乾，塗上滑石粉保存好，下次使用時，先把手用肥皂洗乾淨（指甲須剪去）並不需要作其他消毒，也不會引起其他病症。

問：使用避孕工具，會不會發生神經衰弱的症候，和妨礙對方分泌液的吸收，損傷元氣？

答：神經衰弱的症候，是大腦皮質的作用，只要夫婦以崇高的愛情互相體貼，就不會形成精神上的負担，也就不會引起神經衰弱的症狀。損傷「元氣」的觀點是沒有科學根據的，求婚的靑年男子常有遺精，並不影響身體健康。至於精液對女子有什麽好處，在目前沒有科學的證明。

問：爲了使避孕有效果，是不是可以把幾種避孕藥一次服下。或分作幾次服用？

答：這要看藥量是否過大，有沒有反應的藥物，最好不要亂服。

（續完）

成語淺解

「佳人難再得」：美人不易多得。（李延年歌）寧不知傾城與傾國，佳人難再得。

「使之聞之」：故意使人間接聽到。（論語）取瑟而歌，使之聞之。

賀圖新軒印刷大寶號購樓喬遷擴張生意之慶并序

雲埠許榮生

圖新軒主人林西屛君與弟自少相交至今。凡數十年。洵爲莫逆知己。昨爲其擴張生意。特斥資購置現址。親朋紛紛送禮致賀。林君充任全加中華會館主席：弟忝充執行委員。得與共事。追隨驥尾。敬領教益。茲以其商號喬遷。設鷄尾酒會之慶。特賀詩以伸敬意。

其一

悉心文化善經營　事業圖新日益精
無限孟嘗門下客　華僑領袖洽人情

其二

方方得道冠羣倫　努力爲公事認眞
且喜喬遷宏大業　瓊樓招展慶芳辰

康福傢俬電器公司
1219 NANAIMO ST.,
VANCOUVER, B. C.
司理：謝健文
TR 6-2370
清理存貨，所有舖面貨辦一律八五折、可充銀期、
錄音機 ROBERTS DUAL PHILIPS

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078
原音電攝
舞台錄音唱帶
有千弍百尺上下卷 壹十弍元五
弍千四百一套
「夜夜念奴嬌」
何非凡 鄧碧雲 梁醒波
「腸斷望夫云」
新馬仔 吳君麗 麥炳榮
「刁蠻元帥莽將軍」
麥炳榮 鳳凰女 黃千歲
「月下追韓信」
新馬仔 鄧碧雲 梁醒波
全部曲詞對照
外埠一律歡迎 C.O.D.
目錄印備 函索即寄
專售單本長編精美專曲
唱片帶曲詞

雲哥華埠 東方旅館
EAST HOTEL
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.
華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
司理 鄧世慶 余毓俠

鍾女士
女界美容院
MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.
PHONE: EV 3-3034
新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫 林仕宜
專醫 跌骨外科

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B·C·
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應羅。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

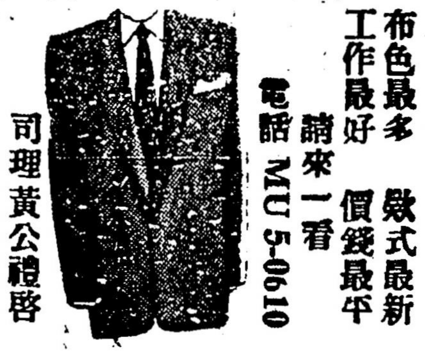
加拿大第壹商號
鑅利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C CANADA
育器 興奮丸 主治陽痿不舉。發育不全。臨敵不舉。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。發育驚人。每打十元。
發明 驅風膏 主治風濕骨痛。限期半点。痛苦全消。貼至痕癢。其病若失。效驗如神。一貼弍元 半打十元
鴛鴦 節育機 行樂無生產。避免兒女債。全套十五元 半套七元五
嬌媚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用檳。壹服三元 半打十五元
戀花 戀情素 戀花戀愛。娛樂同情。半打五元 壹打八元
愛情 羊眼劵 羊劵數花。無限愛情。一只五元 半打廿弍元 如買大細 衛个〇
戀花 擴陽露 擴陽發育。戀花愛情。壹樽四元 半打十五元
長期 擴戰露 陽合比武。娛樂長期。壹樽三元 半打十四元
不受私家赤紙

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石．錶仔．相架．千里鏡．
音樂器具及各種行李出賣．價錢相宜．
請此告白來即以九折計
現僱請有經驗華青年．在本公司從事營業部
職務，工作優良價錢克己．
雲市定街東七十七號卑時押舖廣告

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任



MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味新鮮

國醫
惠謙氏遷址
喜士定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

▲各地新聞▼

兩名共區來港醫生 未肯隨父同赴美國

中共施美人計手段

其父雖苦勸仍執迷不悟

但仍留港望子回心轉意

到目前爲止。顧意章的失敗也並不希奇。因爲自由世界許多很有經驗的外交家也被共產黨運用同一手段打敗。這手段就是美人計。

顧原是上海人。已入美國籍。今年二月從美國來港。擬把他在大陸士醫生的兩個兒子弄出來。同赴美國團叙。

他的長子是一位解剖專家。其學醫的最後一年是在共產黨統治下受訓練的。其次子在共產黨統治下畢業上海聖約翰大學。顧來港之後。大兒子亦於二月以探親爲名。從上海到港。三月間。次子及媳亦相偕抵此間。作一次「家庭團叙」。從兒子口中。顧氏獲悉中共每年均要將這兩位醫生下放到蘇皖交界之江北鄉間去挑糞 又知到大兒子曾被清算兩次。只因能三緘其口。不加聲辯。始獲免受罪。次子於兩年前也被「批評」。於是他認以他們的孩子只有脫離中共之虐待。方有前途。並開始其勸諭工作

次子在幾次勸諭之下。已經覺悟到返共區之無前途 但是長子卻執迷不悟。經 多次瞭解、顧氏認識到長子之不願放棄返回共區。可能是被其原來服務的南京市第一醫學院的醫生陳兆和所迷惑。

顧氏曾經寫了四封信給陳兆和。表示願負責促成她赴美 及在美深造。但她沒有答覆、後來顧又寫信到蘇州鄉村陳的母親。叫她負起做母親的責任。勸諭其女兒。但得到的答覆是：「我的女兒不嫁出去。要娶就叫的兒子回來吧！」

向共幹譴責挑戰 何以驅醫生担糞

其父在港報刊登一公開信

爲香港出廣告斥中共之第一人

在沒有別的更有效辦法之前。爲了斬斷兒子對大陸情人的牽掛 顧氏於是在港報刊登了 封公開信。對陳兆和及南京市第一醫學院領導及人事科「同志」。提出公開的責難。成爲在此間以廣告方式向中共譴責及挑戰的第一人。

求中共勿再 迫共區子返

顧氏的公開信、描述他兩個兒子來港時。「身高六尺」。但「體重不過百廿磅。骨瘦如柴。等同行屍走肉」。

又指其兩子在中共區時。曾被迫「下鄉撈糞坑、挑河水。夜以繼日工作。不斷虐待」等。顧氏並向中共挑戰。要求解釋以何合其身爲「醫學界優秀分子」之人才。「以一人有限之精力體力任百工之所爲」。最後他並要求勿再行派員催迫其留港之兩子。

（未完）

世界人士欲加撫養 香港缺乏孤兒出口

美聯社香港電。香港已無孤兒出口。世界各地不少人士欲撫養香港孤兒。但彼等希望落空。香港十個孤兒院中。共有二千五百個孤兒。多數不合撫養資格。而香港街頭棄嬰數目亦大減。去年僅有一百二十個。前年有一百五十四個。再前年有二百零五個。港府發言人稱。棄嬰之減少。乃由一般經濟情況之改良。及福利機構援助之增加。孤兒院中多數兒童實非孤兒。故不能讓人撫養。此等兒童皆有父母。因父母無工作。暫請孤兒院照顧。

半山破獲大毒窟 搜出毒品值廿萬

香港十六日訊。昨日下午。警方人員在港島半山區大堅道一華麗大廈內。破獲一宗驚人藏毒案件。警方事前已接獲密報。謂該大廈內有一龐大的販毒機關。於是配備大隊便裝探員按址埋伏。但主事人可能已聞風先遁。無法找到任何證據及線索。當警方人員正欲拔隊離去時。突然發覺在大廈之樓梯轉角暗隅。放有兩紙盒 盒內全部是粉末。警方人員立即携帶警署 經證實爲海洛英毒品。估計重逾五十磅。時值港幣約廿萬元。事後警方對該大廈一印籍男子帶返警署偵訊。冀望在他身上。探悉大販毒機關之端倪。

警方人員對此案。非常重視。有關此批毒品之物主。來源。以及幕後主持人是誰。這些線索。警方正在縝密展開調查。據可靠消息透露。警察總部數日前搜獲了一項可靠情報指出半山區某地出現 個規模頗大販毒機關。有大量毒品出售。警方人員經過縝密安排後。乃派出人員按圖索驥。暗中與有關人物接觸。經過數次接洽 卒訂定了交貨時間與地點。

前天下午。在約定交貨之前。警方總部以愼重起見 特別事前部署 番。調動了數區便衣警探。化整爲零。先後前赴指定地點堅道××號附近埋伏。候機動手拘捕。然而。不知何故。對方人物、竟在約定時間。突告變卦。向警方接洽人員托詞暫時無貨。警方人員。見情形並不對勁。於是。立即在該樓宇分別展開縝密搜查 結果。徒勞無功。一無所獲。據說。就當警方人員。行將離開現場之際。逕經該樓梯次。無意間發現梯間置放有幾籮垃圾。於是 便在垃圾堆內搜查。結果就在垃圾堆內，出檢了這批毒品。

中共白銀不斷運英

△上半年値千餘萬元

倫敦合衆電。據此間之中國協會昨日報導。中共六月份內。運來英國之白銀。計值一百五十萬美元。該報告稱。連同今年上半年。中共輸英之白銀總數。共計約值一千一百八十一萬六千萬元。

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大讌小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙秄人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。菜館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯廚房用具，餐刀叉，發行價目廉售

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
花旗加厚鋼鐵鍋
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種
并有大小鑊蓋鑊鏟
刀樣太多目錄印備
函索即奉
總司理黃昭立啓

全身病症。內外全科。包脫雞眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。
強精補髓。男子陽科。婦女陰科。
瘰疽瘋癩。瘡癬疥癩。惏瘡疔瘤。
面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。
脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單喉蛾。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠弍元。空函不答。
錦碌埠 謝耀蓮啓
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四 MU 四・〇五三五

百老滙旅店 蓮花大旅店
加拿大雲高華
唯一華人營業旅店
附設有服務部
招待僑胞轉往各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

Lotus HOTEL
PENDER

Broadway HOTEL
COLUMBIA
HASTINGS

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房合通爽
床蓆清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 鄺法明 周國林 啓

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
[illegible]
Name ____
Address ____
City ____
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, ancouver, 4, B C

榮榮腊味製造廠
WING WING CO.

LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver,B.C. 電話 四〇八二一

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines
△台灣觀光旅行團招客
九月卅號，由雲埠乘泛亞航空公司噴射機啓程，在檀島逗留一晚，在東京逗留弍天，在台北遊玩兩星期，由台北到香港而轉回雲埠，來回收費九百四十元美金，旅舍膳宿，導遊費一概在內，亦可以單程由台轉至香港，收費五百四十元美金，有遊覽者勿失良機。
普通由雲埠至香港來回機脚九百元美金
太平洋旅行社 陳鳳良 固 啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收屋租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

加拿大 雲哥華 新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931
香港高陞老餅家
中秋月餅登市：
雙黃蓮蓉・蛋黃蓮蓉・
蛋黃荳沙・玫瑰荳沙・
杬仁蓮蓉・雙黃荳蓉・
杬仁荳蓉・佛公花餅・
豬仔籠餅・合時應節・

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
請飲百年老號永利威五加皮玫瑰露

工人缺乏技術 將來求職更難

勞工局發表研究報告

時報訊。紐約市勞工局昨日報告。由今年至一九七零年。勞工市場有兩大趨勢。一爲技術人才職業機會增加。一爲非技術工人求職困難。

此種情形。對兩羣非技術工人有極大威脅。即年齡在廿五歲以下者。及黑人與波多黎哥人。

勞工局認爲唯一挽救辦法。爲在職業方面取締種界歧視。及由政府重新訓練工人。

據研究指出。至一九七零年。紐約市之非技術工人。其職業當減少七萬至八萬份。同時。技術人才之職業。大量激增。紐約市現有職業約三百五十萬份。至一九七零年增加七萬五千份至十一萬份。

在同一時期。白領職業增加十一萬五千份至十三萬五千份。勞役工人職業。減少約六萬份。

至一九七零年。黑種及波多黎哥人當佔全市人口百分三十。其中許多爲全無技術之工人。今日。彼等佔人口百分廿二。

其他職業趨勢如下：

一。一九七零年。每五工人中。有一人之年齡在廿五歲以下。一九六零年每七工人中有一人。

二。一九七零年之婦女工人。佔勞工市場百分四十。一九六零年佔百分卅六點五。

紐約市失業工人。現有廿四萬名。在年齡廿五歲以上。紐約市白種市民中。百分廿九爲完全文盲。即其所受之教育。不足四年。

坎問頓產畸形孖嬰 律師求藥公司賠償

坎問頓電。此間一婦人於週末時透露。伊於七月前曾產下畸形孖嬰胎。此爲服食早已禁止之「泰列東邁」鎮靜劑之後而致者。

「此爲加國發現與此藥有關。產下畸形孖嬰之第一次。」

伊將其產畸形孖嬰消息發表。係因本市當局。否認本市有畸形嬰孩產生一事所致。

此三十歲之母親怒稱：「彼等焉能如此說耶？」

伊之律師軒齊。正向製此藥之公司。設法以財政協助撫養此孖嬰之生活。伊尙育有四子女。據估計此孖嬰在未來之十六年間。每年之醫藥費。約爲六千元。

伊之丈夫爲一建築工人。自去冬起。即已失業。

孖嬰於今年一月出生。名彼得及保羅。其手足均畸形。

△域埠李華倉謝啓

啓者：弟因遭遇被車撞傷入院醫治。深蒙各兄弟親朋戚友，惠送鮮花等或到院慰問。殊屬銘感五內。現弟已平安出院。惟遵醫生吩咐。就家休養。未克登府一一拜謝。謹此載報。以表致謝、並祝各位康健

○七房間住宅出賣

位于一○四九號第十東街。每日下午弍時至五時又七時至九時。歡迎參觀。雅潔住宅。必須眼見方知好處。有車港車房。直通廊路。客廳飯廳。便木地枱。一睡房。清潔廚房并有餐室。開陽樓梯通連平廚房。客廳。浴室與睡房。土庫有厠所與灑浴室。接納提價。業權清楚。晚間電話 CA 8-8642 Guardian Estates & Agencies Ltd. MU 3-0368

○業主宜銀急用

位於 2656 Alma St, 有舖仔三間出賣。最適合做菓仔舖和飯館。現在每月收租一百九十五元。須付銀若干。有意者請電話 AL 3-8360

○有靚兼平獨市 唐番餐館平賣

離雲城四十餘咪。傢俬優良。用具齊備。全部時代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主偷笑。如有僑梓親朋意圖此業者來請面議。

尾臣埠明蝦園飯館啓

P O Box 1107 Mission City, B. C.

Telephone: PR 9-9205

○時代化辦公室召租

位於四二四號緬街。熱水煖氣。有洗手盤。皆磚仔地枱。有意者至 424 Main St. 洽商。

○細間好生意蘇糖店

賣價公平。每日晚間十時收市。每星期七天。請到 3289 Dunbar 街洽商。

○菓仔舖急賣

六百元尙賜菓仔舖急賣。店主因入醫院。後有地方居住。請電話 RE 3-1647 洽商。

○相宜洗衣館出售

位於百老滙西三六六七號。舖尾有睡房兩個，廚房，厠所等。最適合家庭式經營。租平。生意好。業主因事回國。故特此標價出售。有意經營者。請到本號面議或打電話商量。

ALMADENE CLEANER

3667 W. Broadway Phone: RE 3-3519

◎哀謝

先考諱洪洽號源安馬公府君痛於民國五十一年八月十弍日晨九時在雲埠中央醫院壽終正寢積閏享壽七十三歲經於昨十五日一時假座暗市殯儀館舉行喪禮安塟於海景墳場荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 譚氏泣淚稽顙
孤子 祥發 祥利 泣血稽顙
女 順好 關香 泣血稽顙
壻 陳長材 拭淚鞠躬
男女外孫 六名 拭淚拜
侄 祖添 拭淚頓首
侄媳 黃氏 抆淚稽顙
侄孫 五名 仝鞠躬

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀） 黃衛新合家弍十元 李榮沾合家
馬源景十元 黃耀世合家
譚月明 每五元 黃寬嬌 黃四嬌
每三元 東伯四元 梁嬌 鄺敬球
李安姆 陳勝伯 每弍元
馬其馬晃馬聰仝賻儀十五元 花圈車
馬永盛合家五元 花圈車
馬漢遠嬌台家拾元素車 關双權嬌合家
拾元素車 黃曉初李玲仝五元素車
黃炳樞拾元素車
（花圈素車） 雲埠馬氏公所 馬發強
馬健業 馬心橋合家 林彬合家
鄭兆光合家黃郁鵬仝 葉華合家
鄭文彬鄭文越虞梓儒馮國雄張保養夫婦
仝 源章源康源裕關命國雄仝
秘書資路西餐館 鄭進良鄭進有仝
Mr. & Mrs. Brevuer
（素車） 李 榮 雷子儒 馮享存
楊光羅
（花圈） 馬瑞璇瑞森仝 馬鐸政李倫仝
李關倫馬利本仝 Mr. & Mrs Scott 花圈
Mr. Lee Yip, Lock Tit Yum, Lee Sam, Ming Wong, Tennyson Yum, Son Shoe Lee, Rose Lim,
仝花圈
Mr. Harry Carey & Jr, Ken Lanphier, Henry Lam
仝花圈

倘有漏登 希請見諒

◎哀謝

先妣周門曹氏安人之喪經於本月十六日上午十一時假華人天主教堂舉行，安塟於奧順堯墳場，荷蒙各 宗親戚友厚贈賻儀生花素車及親臨執紼高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

周賀興
周麗儀李各弟妹同哀啓

厚惠芳名 恕不詳列

○平餐館出賣

本餐館位於沙城商業中心區。裝修華麗時代化。今因股東實行退休。急于出賣。取價從廉。如有意欲營斯業者。函商或面議。勿失良機。

The Mandarin Restaurant, 265 - 2nd Ave. South Saskatoon, Sask.

○眞味齋超羣出品

鮮味蠔油臘腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜

JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St.
Vancouver, 4, B. C.
MU 1-7023

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

地址。片打東街壹○弍號
電話。MU壹-壹○三○

美盛金舖

十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶

MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

片市左珠民治黨分部 鳴謝經費

由本年弍月至八月十日止
進來公司 袁克 周金洪 林舉清
每五元 周福光三元 伍華 林有
李容 李世鈴 黃攸 周瑞灯
每弍元五 麥乾 關振旺 林章
方初 劉拱新 每弍元 梁榮安 李進
黃清 每壹元五 吳克香 周克
每壹九

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

餐館及住宅出賣

亞省顯拿埠

本餐館生意向來四季均匀。地位最好。凡餐館所有應用設備俱全。兼賣 Soft Ice Cream 唐餐甚佳。單以各項機器已值數千元。有新裝冷氣機等。現因人力困難。廉價取實八千元出賣。批約可立十年。有意經營者乃一好機會。另有住屋三千五百元同時出賣。

Broadway Café, Hanna, Alta.

○四個睡房屋平賣

位於三六五五號三十八街東夾緬街。全部土庫。有傢俬。双車房。四個睡房。大客廳。廚房。新自動爐。天然煤氣。欲返香港。急於出賣。如有意者請星期弍、四、六及星期日到來面議。

民國五十一年 宛地辟民治黨職員表

正主委 胡其聰 副 林洪昌
執行委員 胡其聰 林洪昌 袁榮鉅
林神安 鄺一鳴 高超常
彭偉棠 余富禮 陳賽棠
候補執委 李普榮 馬千榮
鄧桃兆 袁國偉
書記 馬榮邦 高超常 彭偉棠
財政 李普榮 林洪昌
交際 鄺一鳴 陳賽棠
組織 袁和生 袁國偉
宣傳 胡金龍 甄炳 陳洲文
余富禮 林神安
核數 袁和生 黃健
庶務 林神安 李榮鉅
正監察 陳洲文 副 黃健
監察委員 陳洲文 黃健 馮延彬
袁曉忠 胡炳初 馬躍平
候補監察 方 胡 甄立銓 李福賢
監察秘書 彭偉棠
評議員全體黨員

民國五十一年 宛城達權社職員表

社長 胡其聰 高超常
議長 鄧桃兆 李榮鉅
書記 黃健 蔡幹煦
監督 袁和生 袁國偉
財政 李普榮 林洪昌
交際 鄺一鳴 陳賽棠
評議員全体社員

李家驥園

Lee Kar Shong
P. O. Box 795 Phone LI 6-3730
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
雷公鑿苦瓜
靚嫩毛瓜
青嫩荳仔

發行寄沽 特別計平
所有寄費 顧客自理

穩寧埠 黃氏園

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園大同
唐人瓜菜出市
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
靚嫩蘿白
靚嫩猪腸豆仔
大小老身冬瓜
嫩芙蘆瓜

價錢特別相宜
所有寄費 買者自理

○柏文召租

派亞柏文。在六百三十八號派亞街。有平聯房出賃。如有意者請電話

MR. JIM WONG, MU. 4-0779

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賓路銀行

賓路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。隨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項，購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。房屋修改貸借。可以供應住宅業主。以修改修葺或將屋宇改造爲時代化住宅。農園修改貸借。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效改良與修葺。我們樂意與你磋商你所須求。并在可能範圍內協助你。

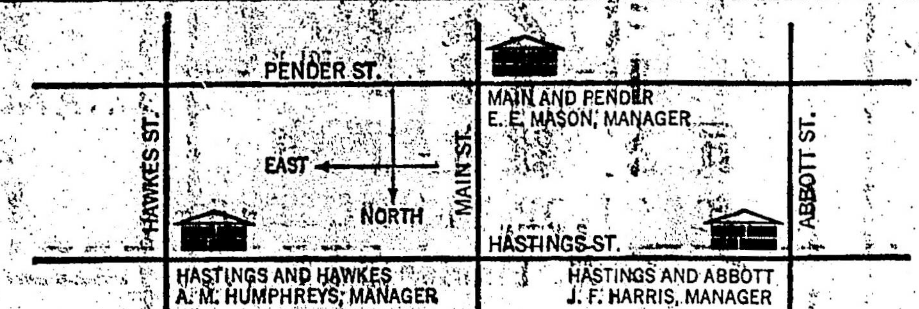
最近
加赤在港找換— 五三六寸
美赤在港找換— 五七弍寸
今日香港滙價 每百壹十九元壹毛

你之貴重物件
貯在「我之銀行」
保証穩當

爲避免盜竊及火燭
何不將你之貴重文件
及首飾在本行租一儲蓄箱？
請往就近之滿地可銀行開一戶口租賃一箱，每日不過兩仙而已

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲加國各界人士服務



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，壽市定夾鶴街，壽市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

南洋
萬里望花生
各大商號，均有代售。

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.
VANCOUVER 4, B. C
TEL MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

雲高華
華新書局

玉女七煞劍全四冊 張夢還 一元四
雲海俠隱記全六冊 林夢著 三元
飛燕金刀全十冊 唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊 臥龍生 九元二
牯林劫全八冊 葛龍著 四元
關山行全八冊 語心著 四元
金星寒全十四冊 金戈著 七元
花槍錫心娘全五冊 梁楓 一元七五
龍虎亂江湖全六冊 白靈鳳 二元一
神州虎嘯全七冊 江一明 二元四五
萬河異俠傳全十六冊 唐斐 五元六
劍氣蓋山河全十四冊 高峰 四元九
風雷奪魄劍全六冊 何耿湖著 三元
天門女俠傳全六冊 賀原著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊 四元五毛五
丹青奇俠記全九冊 顏黃世 三元二
四海豪俠傳全十冊 朱非子著 四元二
魔掌血連環全十二冊 金鋒 四元二

一劍情深 全十六冊 倪匡著 五元六毛
祁連劍 全十五冊 杜光庭著 五元二五

最新 漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳 小平 三冊一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學 李采著 七毛
現代社交創世交際 李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜 葉榮華 五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典 蕭子琴等著 三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

六房間堅固住宅

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬暢客餐廳與廚房。新建游戲場在對面街。全部土庫。自動煤氣煖爐與熱水飯。僅取價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

士德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。月租六十元。四房組兩個。月租七十五元。八十元。並有車港。自動煤油煖氣。自動電力熱水。每月入息弍百壹十五元。水龍機具三副。僅取價壹萬四千九百五十元。定銀壹千五百元。每月充壹百元。欲知詳情。電話 MU 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

伍澤濂

許杏欽

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭華旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

㈠西區菓舖急讓
立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祗取價一千弍百元。（鍾耀華）

㈡非沙街餐館
每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）

㈢抵買小栢文
佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）

㈣七千五百元買靚屋
近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全士庫。先交弍千叁百元。（許杏欽）

㈤四睡房平價住宅
乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬弍千弍百元。（馬國良）

㈥商業樓
樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）

㈦有露台停車間新屋
新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）

㈧近交通便宜新屋
六廳房全土庫新屋。離巴士祗半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）

㈨西區高尚栢文
近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視大線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）

㈩新建栢文多間
在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有什何需要。請駕臨敝號接洽。

中華總會館歡迎難民
鍾天賜報告逃亡經過

雲訊。全加中華總會館。昨（廿）日下午八時。在該總會館大禮堂，特設盛大茶會。歡迎第三批大陸逃港來加難胞。計參加僑團代表及僑胞。和總領館全體職員。及各報編輯。記者。暨該總會館職員等。均熱烈參加。整個禮堂。座爲之滿。連站立兩邊街傍聆聽之僑胞。凡數百人。熱鬧一片。盛況空前。

歡迎大會。由該總會館文書主任陳濟民主持秩序。首向中華民國國旗行三鞠躬禮後。旋由外交主任黃堃俠。介紹全体難胞與衆相見。即由主席林西屏致歡迎辭。隨請王總領事孟顯致辭。繼請難胞代表鍾天賜。報告大陸慘狀。及逃出鐵幕投奔自由。和申請來加經過。獲得全場熱烈掌聲。殿由黃常委伯歆答謝。即行開始茶會。個別交談。一片「恭喜」之聲。有些僑胞對大陸慘狀。（每月弍両油。每年四両肉）。曾一再詢問。均由各該難胞。作現身說法。一一予以詳細答復。直至十時十分。始行結束。

該批難胞。對總會館之盛大歡迎。及執事林西屏。黃堃俠。陳濟民諸位。親駕專車迎送。深表感謝。

聖方濟學校招生訊

雲訊。本埠天主教華人教務處主辦之聖方濟英文小學。由幼稚園起至第八班止。全部之師資與設備。皆符合本省教育部一切之規定。經准立案。與政府公立學校無異。故在本校畢業之學生持有文憑者。可直升中學。全無問題。

又每天在英文課程後。強迫修習中文一小時。使我僑胞弟子。在吸收西洋文化之餘。保存光華之祖國文化。在本校任教中文之教職員。已有兩位被邀請返台灣作暑期研習。定於九月初飛返雲埠。以備準時開學任教。

凡欲報名入學者。請逕向華人教務處主任周若漁神父接洽。而離校較遠。而其居住範圍由細街而上不在弍十五街之外及向東而行。不超過域多利街者。有校車接送。車費以距離遠近而定。學位不多。請早日報名。以免額滿見遺。

又英文成人夜校。將於九月初照常上課云。每晚由七時半起至八時三刻云。

兩名誠寔兄妹
不貪遺金可嘉

雲訊。一名十弍歲之戴安女孩及她哥哥十四歲阿力氏。只有三圓在袋中赴展覽會。可是彼等在街邊却找到一袋有弍百十四圓之現欵。彼等却毫無猶疑地。立刻將現欵交給警察。

當彼等在展覽會之時。阿力氏玩「兵高」一時。獲得一盞灯。

彼等之養父母謂。此係彼等誠實之報酬。絕對阿力比較現欵爲重要。因爲此係他第一次獲得之獎品。

太平洋展覽會秩序表

八月廿二日。婦女及家庭工藝日。
上午九時。牲畜評判—美館。
上午十時。可口可樂舉辦之「滾木球戲」比賽—滾木球館。
十一時。小孩遊戲開放—CHEK 傳真召。
下午一時。自由木材表演—滾木球館。
下午二時。自由電影開放—卑詩館。
下午三時。西方時裝電影開放—卑詩館。
四時。自由電影。卑詩館。
四時十五分。賽馬。
六時十五分 拍拉蒙音樂學校表演。露天禮堂。
七時二十時。南亚比音樂會。露天禮堂。
單車比賽—卑詩館。
八時十五分。加騎警表演—帝國運動場。
八時廿時。職業摔角。
十時卅分。陳別館關門。

卑詩省上週末
車失事死八人

上週末。卑詩省有八名人民。在省內汽車失事死亡。而另外兩名則在美國華盛頓州失事死亡。其中四名係一家五人中四名死亡。

密頓家係居住希尼鎮。而於星期六日下午大雨滂沱之時。在尼順鎮外十里與人撞車。夫婦及兩名兒女當場死亡。只係一名六歲之女孩舍路李密頓生還。傷勢良好。其他一車係爲美國羅省埠之一對新婚渡密月夫婦。被等傷勢不重。

其他因交通失事而死亡。

七歲。畢梨小孩。於星期六日晚太平洋國家展覽會遊行時橫過街而爲貨車撞死。三歲之黎典女孩。於星期六日在吻吆埠她家附近。乘坐其父親之車。而與人相撞被抛出車外而死亡。

五十五歲之活達氏。於星期六日。他之車在本汝比與另一車相撞而死亡。

廿一歲之史密氏 在屋烈珠橋通美之公路上。她所乘之車與一輛行動甚慢之貨車撞去而死亡。

羅連斯夫婦在華盛頓撞車。兩人均死亡。

渡溪僑寓所慶祝
三十七週年紀念

域多利訊。渡溪僑寓所。昨日午后二時。舉行第三十七週年紀念典禮。該鄉鄉僑極形熱烈參加。儀式從簡。首由主席雷宜可宣佈開會旨趣略謂吾人別離鄉井。栖遲海外。應精誠團結起來。聯絡鄉情之誼。尤其鄉中慈善事業。在求相輔相成。思始亦成其終。數十年於茲。未敢稍懈。語畢。全場報以熱烈掌聲。該日六時。設筵竹園酒家暢飲。筵開四席。慶令筵前。把酒言歡。萬里他鄉。[illegible]話舊。飲至八時。始盡歡而散席。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺濶一百弍十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬弍千元費用五千餘几取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

樂觀社
八月廿六日 在邊雲戲院 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

壹点開戲
六点又映
發達記 新馬仔 芙蓉麗 鄭碧影

兩点卅分
又 八点十分
戇駙馬 羅艷卿 新馬仔 劉克宣

四点廿分
獨映一場
全部七彩
小狀元 馮寶寶 白玉堂 鳳凰女

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

第十六屆報字第十壹號

爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即公元八月廿四日）。乃我洪門先烈 五祖在龍虎山起義。抗拒滿清暴政。推動民族革命。建立民國之基石。爲豐功偉績起見。故本黨規定之爲紀念日。仰我全加各級黨部暨洪門各級機關。請於該日高懸黨旗及開會紀念。以重大典。而誌追崇。特此通告。希爲知照。此佈。

右通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部 暨
洪門各級機關
中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書陳文彬
中華民國五十一年八月十五日

雲埠民治黨支部通告

通告一：查夏曆吉月廿五日。（即公元八月廿四日）。乃我洪門先烈 五祖在龍虎山升旗起義。復國運動之辰。本支部謹於該日正午。召開大會。舉行紀念。請各叔父昆仲。男女黨員。依時踴躍參加。以紀豐功。而重大典。是爲至盼。

通告二：爲慶祝我洪門五祖誕辰之盛典。趁各黨員工餘之暇。定期於八月廿六日下午六時。假座桃園酒家。舉行聯歡宴會。屆時請我男女黨員。預早報名參加爲要。此佈。

中華民國五十一年八月十五日
雲埠洪門民治黨支部啓

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲
十寸三十三轉長壽慢片

（一）「小放牛」名曲十一枚「黃梅調」岳麟 梅菲主唱 一只
㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧滾蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥倩妹意。⑪終場音樂。

（二）「呂布與貂蟬」名曲九枚「黃梅調」岳麟 梅菲主唱 一只
㈠貂蟬拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂蟬訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂蟬勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂蟬呂布結合。

（三）「劉海遇仙」名曲八枚「黃梅調」岳麟 小娟主唱 一只
㈠劉海遇仙（上下）。㈢九蓮仙舞。㈣砍樵。㈤失珠。㈥許婚。㈦夫妻訴別。㈧思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着冇皮柴。壹只 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱
歡迎C.O.D.交易 郵費貴客自備 每只特價四元

最理想的英語唱片
中美5周會話

卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元

一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專爲東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。
一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。
一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。
一、本片放唱小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚册，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

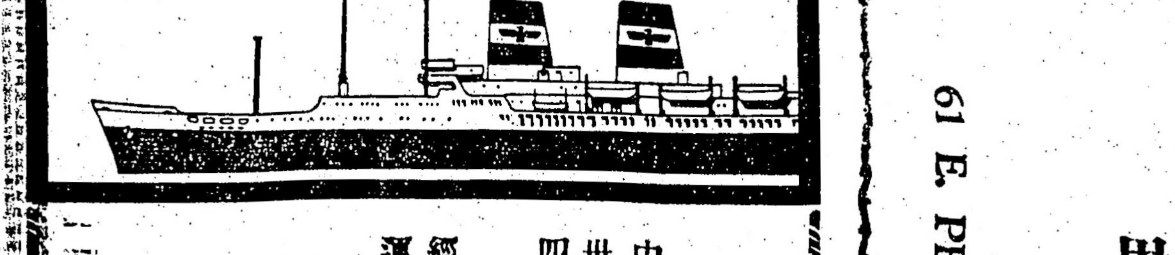
自由出版家，作者，讀者的橋樑
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

梧桐葉落
又是中秋

月餅家家有
祗怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高

特製
花好月圓人壽龍鳳禮餅
用料上乘 精益求精

雲埠 秘詩賓路蔡根逐 根旋 立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元督屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期
威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿弍日

QUON ON COMPANY LTD.,
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司